

# 琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄住民の権利拡大（布令、布告の廃止、裁判権の一部移譲）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-01 キーワード (Ja): 布令・布告, 機能別分離返還 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43471">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43471</a>

布令の取扱いに關する米政府の立場



条約局長

参事官 (シキフクシカ)

条約課長

法規課長

EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Tokyo, Japan

安全保障課長

アメリカ局長

参事官

北米第一課長

June 15, 1970

Mr. Fumihiko Togo  
Director-General, American Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Dear Mr. Togo:

In response to an oral request by Mr. Sato, I am sending to you today two sets of documents concerning U.S. laws and regulations in effect in the Ryukyu Islands. The first set of documents is a numerical listing of High Commissioner legislation, compiled by the U.S. Civil Administration of the Ryukyu Islands and dated April 23, 1970. This document contains the text of legislation issued by the High Commissioner of the Ryukyu Islands and his predecessors in effect as of April 23, 1970.

The second set of documents comprises several hundred pages and includes all proclamations, ordinances, and directives issued by the U.S. Government agencies in the Ryukyu Islands from the beginning of U.S. administration there. This set of documents has been prepared specifically for the use of the Government of Japan by the U.S. Civil Administration of the Ryukyu Islands. The set is as complete as can be compiled from existing records in the Ryukyu Islands. There are several additional documents of possible interest to the Government of Japan which cannot be copied mechanically because of their poor condition. The Civil Administrator will be pleased to allow access to such documents by any designated agent of the Government of Japan.

Sincerely yours,

Richard L. Sneider  
Deputy Chief of Mission

Enclosures.



1345

中二の旧布令布告等については、対華行政整理と関係停止の事、作成の困難を以て、関係各官の配布を以て、関係各官に通知する。

トゴ氏に送付

極 秘  
無 期 限  
5 部 の 内  
2 号

June 26, 1970

UNITED STATES POSITION RELATING TO EXISTING  
HIGH COMMISSION ORDINANCES

1. The United States is prepared to discuss with the Government of Japan, prior to reversion, the status of outstanding High Commission ordinances on a case by case basis. Certain of these ordinances are susceptible to pre-reversion rescission by the United States if related United States interests are protected by specific agreements between the two Governments. The remainder will remain in force at least until date of reversion to protect United States interests.
2. The United States recognizes that the continued efficacy of the remaining High Commission ordinances after reversion is primarily a matter of Japanese interest and authority. This position is conditioned on the assumption that certain United States rights insured prior to reversion by United States legislation will after reversion be protected by reversion accords between the United States and Japanese Governments. If it shall appear prior to reversion that either the United States or Japanese Government shall desire retention of particular ordinances beyond R-day, mutual agreements shall be concluded before R-day to insure preservation of the legislation in question.
3. The United States will consult with the Government of Japan concerning those United States proclamations, ordinances, and directives which pertain to matters it believes warrant special consideration to ensure the necessary legal continuity. In these cases, rather than relying solely on customary international law, to ensure that the legislation remains in force, Government of Japan enactment of either (A) legislation addressing the specific subjects now provided for in such United States enactments or (B) an appropriate blanket measure continuing in effect such United States legislation after assurances that such legislation will remain in effect might suffice.

*Confidential*

2

F. Japan will allow non-Japanese individuals to continue their employment, including the practice of a profession, in which they were legitimately engaged at the time of reversion, so long as said individuals continue to reside in Okinawa.

G. Japanese laws, regulations and administrative measures will be applied to U.S. firms and individuals in a way that does not discriminate against them in favor of other foreign or Japanese firms or individuals.

H. Japan will accept as eligible to continue in business as contractors to the U.S. military under Article XIV of the Status of Forces Agreement those U.S. firms and individuals listed in Appendix \_\_\_\_\_ to this Agreement.

I. It is understood that Japan will impose no taxes, fees or forfeitures in respect to any activities, commercial or other, or in respect to any property in Okinawa for the period of U.S. administration.

極秘  
無期限  
5部の内  
1号

条約局長  
参事官  
条編課長  
法規課長

アメリカ局長  
参事官  
北米才一課長

安全保障課長  
安全課長

米側布令の取扱いは、  
米政府の立場。

4.5. 6.25. 米北1合第2424号

標記の件に関し、在京米国大使館  
スタッフへ公使より、東御局長に提示越した。

米側布令の件は、パーソン別案の通り、  
事件パーソン提出にあたり、米側より

米布令の取扱いは、東京、外交経路  
で原則的に対応につき、  
了解を促した。

上記、準備委員会との場、  
詳細を検討と  
行方中し、  
この道を通るべしと述べた。

そのうち、  
方針より、  
事件パーソン自体に  
つき問題のある指摘の上、  
追って、  
事務

検討の上、  
協議した旨を述べた。

GA-6

外務省

1439

極秘  
無期限  
5部の内  
1号

極秘  
無期限  
5部の内  
1号

部数指示	発信用	執務用	備考
主信	2	1	
付			
属			

発送日  
処理日 昭和45年6月30日  
発信 1号タイプ 校 1

文書課 (45) 公信案 (分類 昭和45年6月30日)

公信 番号 米北1合第 2424号	公信 日付 昭和 年 月 日	起案 昭和45年6月29日
大 臣	主 管	
政務次官	アメリカ局長	
事務次官	参事官	
外務審議官	北米才一課長	
外務審議官		
官 房 長		
協議先		
受信者 在米 下田大佐 (1-3) 在沖繩 高瀬大佐 (1-4)	発信者 松本大佐	
写送付先	(希望発送日)	
件 名 米側布令の取扱いは、 米国外務省の立場		

GA-2

外務省

76

回覧番号

1473

\* 秘密標準 (赤色)

米北合米2424号,  
昭和45年6月30日

外務大臣

(件名) 米側布告の取扱に關する  
米國政府の立場

引用公・電信  
日付・番号

標記の件に關し、6月25日 2+イデー公

休加東郵局長に程下紙1枚 6月26日付

米側ホジツのペーパーを査使行

から引換送付する。

以上、在ペーパーに關して、引換付文に

\* 付属添付  付属空便 (行)  付属空便 (DP)  付属船便 (貨)  付属船便 (郵)

GA-2-1

外務省

(※印は文書課記入)

2

右記載のとおり、右内容に相違内容  
があり、右内容に關して目下右取扱  
に關して検討中であること、右内容  
をありたい。

右(送付) 米

沖波渡時評等  
12年12月26日付

GA-4

外務省